

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 25.140.10 **Říjen 2015**

Neelektrická ruční nářadí – Bezpečnostní požadavky –
Část 12: Kotoučové pily, pily s kmitavým pohybem a pily s vratným pohybem

ČSN
EN ISO 11148-12
23 9060

idt ISO 11148-12:2012

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements –
Part 12: Circular, oscillating and reciprocating saws

Machines portatives a moteur non électrique – Exigences de sécurité –
Partie 12: Scies circulaires, scies oscillantes et scies alternatives

Handgehaltene nicht elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen –
Teil 12: Kleine Kreis-, oszillierende und Stichsägen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 11148-12:2012. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 11148-12:2012. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 11148-12 (23 9060) z listopadu 2013.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 11148-12:2012 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 11148-12 z listopadu 2013 převzala EN ISO 11148-12:2012 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 3857-3 nezavedena

ISO 5391 nezavedena

ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN ISO 12100:2011 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

ISO 13732-1 zavedena v ČSN EN ISO 13732-1 (83 3557) Ergonomie tepelného prostředí – Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy – Část 1: Horké povrchy

ISO 13732-3 zavedena v ČSN EN ISO 13732-3 (83 3557) Ergonomie tepelného prostředí – Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy – Část 3: Chladné povrchy

ISO 15744 zavedena v ČSN EN ISO 15744 (10 6009) Neelektrická ruční nářadí – Zkušební předpis pro hluk –

Technická metoda (třída přesnosti 2)

ISO 17066 nezavedena

ISO 20643 zavedena v ČSN EN ISO 20643 (01 1423) Vibrace – Ruční a rukou vedená strojní zařízení – Principy hodnocení emise vibrací

ISO 28927-8 zavedena v ČSN EN ISO 28927-8 (10 6010) Ruční mechanizovaná nářadí – Zkušební metody pro hodnocení emise vibrací – Část 8: Pily, leštičky a pilníky s vratným pohybem a pily s kmitavým nebo rotačním pohybem

EN 12096 zavedena v ČSN EN 12096 (01 1429) Vibrace – Deklarování a ověřování hodnot emise vibrací

Souvisící ČSN

ČSN ISO 3864-1+A1 (01 8011) Grafické značky – Bezpečnostní barvy a bezpečnostní značky – Část 1: Obecně

ČSN ISO 3864-2+A1 (01 8011) Grafické značky – Bezpečnostní barvy a bezpečnostní značky – Část 2: Zásady navrhování bezpečnostních štítků výrobků

ČSN ISO 3864-4+A1 (01 8011) Grafické značky – Bezpečnostní barvy a bezpečnostní značky – Část 4: Kolorimetrické a fotometrické vlastnosti materiálů bezpečnostních značek

ČSN ISO 7000 (01 8024) Grafické značky pro použití na zařízeních – Rejstřík a přehled

ČSN ISO 7010 (01 8012) Grafické značky – Bezpečnostní barvy a bezpečnostní značky – Registrované bezpečnostní značky

ČSN EN ISO 11688-1 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 1: Plánování

ČSN EN ISO 11688-2 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 2: Fyzikální základy navrhování s ohledem na snižování hluku

ČSN EN ISO 11690 (soubor) (01 1680) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování pracovišť s nízkým hlukem vybavených stroji a zařízeními

ČSN EN ISO 14163 (01 1675) Akustika – Směrnice pro snižování hluku tlumiči

ČSN EN ISO 19432 (27 8603) Stavební stroje a zařízení používaná ve stavebnictví – Přenosné ruční pily se spalovacím motorem – Bezpečnostní požadavky

ČSN EN 614-1 (83 3501) Bezpečnost strojních zařízení – Ergonomické zásady navrhování – Část 1: Terminologie a všeobecné zásady

ČSN EN 626 (soubor) (83 3230) Bezpečnost strojních zařízení – Snižování ohrožení zdraví nebezpečnými látkami emitovanými strojním zařízením

ČSN EN 894-3+A1 (83 3585) Bezpečnost strojních zařízení – Ergonomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů – Část 3: Ovládače

ČSN EN 982+A1 (83 3371) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní požadavky pro fluidní zařízení a jejich součásti – Hydraulika

ČSN EN 983+A1 (83 3370) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní požadavky pro fluidní zařízení a jejich součásti – Pneumatika

ČSN EN 13463-1 (38 9641) Neelektrická zařízení pro prostředí s nebezpečím výbuchu – Část 1: Základní metody a požadavky

ČSN EN 50144-1 (36 1570) Bezpečnost elektrického ručního nářadí – Část 1: Všeobecné požadavky

ČSN EN 60745-2-5 (36 1575) Ruční elektromechanické nářadí – Bezpečnost – Část 2-5: Zvláštní požadavky na kotoučové pily

ČSN EN 61310-1 (33 2205) Bezpečnost strojních zařízení – Indikace, značení a uvedení do činnosti – Část 1: Požadavky na vizuální, akustické a taktilní signály

ČSN EN 61310-2 (33 2205) Bezpečnost strojních zařízení – Indikace, značení a uvedení do činnosti – Část 2: Požadavky na značení

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES (2006/42/EC) ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (95/16/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády

č. 176/2008 Sb. ze dne 21. dubna 2008, kterým se stanovují technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: JANDÁK Praha, IČ 12494372, Ing. Zdeněk Jandák, CSc.

Technická normalizační komise: TNK 74 Nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Jan Klíma

EVROPSKÁ NORMA EN ISO 11148-12
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Prosinec 2012

ICS 25.140.10 Nahrazuje EN 792-12:2000+A1:2008

Neelektrická ruční nářadí – Bezpečnostní požadavky –
Část 12: Kotoučové pily, pily s kmitavým pohybem a pily s vratným pohybem
(ISO 11148-12:2012)

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements –
Part 12: Circular, oscillating and reciprocating saws
(ISO 11148-12:2012)

Machines portatives a moteur non électrique –
Exigences de sécurité –
Partie 12: Scies circulaires, scies oscillantes
et scies alternatives
(ISO 11148-12:2012)

Handgehaltene nicht elektrisch betriebene Maschinen –
Sicherheitsanforderungen –
Teil 12: Kleine Kreis-, oszillierende und Stichsägen
(ISO 11148-12:2012)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2012-11-30.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2012 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.
EN ISO 11148-12:2012 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 11148-12:2012) vypracovala technická komise ISO/TC 118 *Kompresory a pneumatická nářadí, stroje a zařízení* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 255 *Ruční mechanická nářadí – Bezpečnost*, jejíž sekretariát zajišťuje SIS.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2013 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2013.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 792-12:2000+A1:2008.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice EU.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinný zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Oznámení o schválení

Text ISO 11148-12:2012 byl schválen CEN jako EN ISO 11148-12:2012 bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah

Strana

Úvod 8

1 Předmět normy 9

2 Citované dokumenty 9

3 Termíny a definice 10

3.1 Obecné termíny a definice 10

3.2 Termíny a definice pro kotoučové pily, pily s kmitavým pohybem a pily s vratným pohybem 12

4 Bezpečnostní požadavky a/nebo ochranná opatření 12

4.1 Obecně 12

4.2 Mechanická bezpečnost 13

4.3 Tepelná bezpečnost 18

4.4 Snížení hluku 18

4.5 Vibrace 18

4.6 Materiály a látky, které jsou zpracovávány, používány nebo odváděny 19

4.7 Ergonomie 19

4.8 Ovládací prvky 19

5 Ověřování 20

5.1 Obecné podmínky při zkouškách 20

5.2 Hluk 20

5.3 Vibrace 20

5.4 Zpětně stahovací dolní ochranný kryt kotoučové pily 20

5.5 Neúmyslné uvedení do chodu 21

5.6 Konstrukce nářadí 21

5.7 Struktura ověřování bezpečnostních požadavků 21

6 Informace k používání 22

6.1 Značení, znaky a písemná varování 22

6.2 Návod k používání 22

6.3 Návod k obsluze 27

6.4 Údaje 27

6.5 Návod k údržbě 28

Příloha A (informativní) Seznam významných nebezpečí 29

Příloha B (informativní) Příklady nářadí, která jsou předmětem této části ISO 11148 30

Příloha C (normativní) Značky pro štítky a znaky 32

Bibliografie 33

Příloha ZA (informativní) Vztah této evropské normy a základních požadavků směrnice 2006/42/ES 34

Úvod

Tento dokument je normou typu C podle ISO 12100.

V předmětu této části ISO 11148 jsou stanovena příslušná strojní zařízení a rozsah, ve kterém jsou pokryta nebezpečí, nebezpečné situace a události.

Pokud jsou požadavky této normy typu C rozdílné od požadavků stanovených v normách typu A nebo B, pak požadavky této normy typu C mají přednost před požadavky jiných norem pro nářadí, která byla navržena a postavena v souladu s požadavky této normy typu C.

ISO 11148 se skládá z několika nezávislých částí pro jednotlivé typy neelektrických ručních nářadí.

Určité části ISO 11148 pokrývají neelektrická nářadí poháněná spalovacími motory na plynná nebo kapalná paliva. V těchto částech lze bezpečnostní hlediska týkající spalovacích motorů nalézt v normativní

příloze.

Tyto části jsou normami typu C a odkazují na příslušné normy typů A a B, pokud jsou takové normy použitelné.

DŮLEŽITÉ - Barvy reprezentované v elektronickém souboru tohoto dokumentu nelze ani prohlížet na obrazovce, ani vytisknout jako věrné reprezentace. Pro účely barevného přizpůsobení, viz ISO 3864-4, která uvádí kolorimetrické a fotometrické vlastnosti společně s referencemi, uvedenými jako vodítko, ze soustav barev.

1 Předmět normy

Tato část ISO 11148 stanovuje bezpečnostní požadavky na neelektrická ruční nářadí („níže kotoučové pily, pily s kmitavým pohybem a pily s vratným pohybem“) určené na řezání. Kotoučové pily, pily s kmitavým pohybem a pily s vratným pohybem mohou být poháněné stlačeným vzduchem, hydraulickou kapalinou nebo spalovacím motorem a jsou určeny k použití jedním pracovníkem obsluhy při držení jednou nebo oběma rukama obsluhy a se závěsným nebo bez závěsného zařízení např. balancéru.

POZNÁMKA 1 V době vydání nejsou známy žádné kotoučové pily, pily s kmitavým pohybem a pily s vratným pohybem poháněné spalovacími motory [odlišné od kotoučových pil s kotouči z pojeného brusiva a/nebo (diamantovými) řezacími kotouči ze superbrusiva]. Jakmile budou identifikovány, je záměrem změnit tuto část ISO 11148 tak, aby obsahovala taková nářadí.

Tato část ISO 11148 se vztahuje na:

- kotoučové pily;
- kotoučové nůžky;
- pily s kmitavým pohybem a pilovým listem o poloměru 50 mm nebo menším nebo diamantovým řezacím kotoučem o poloměru 100 mm nebo menším;
- nářadí s kmitavým pohybem nože (včetně nožů pro vyříznutí oken u automobilů);
- pily s vratným pohybem, včetně pil s přímočarým pohybem a motorových ocasek.

POZNÁMKA 2 Příklady kotoučových pil, pil s kmitavým pohybem a pil s vratným pohybem, viz příloha B.

POZNÁMKA 3 V případě kotoučových pil s kotouči z pojeného brusiva a/nebo (diamantovými) řezacími kotouči ze superbrusiva, viz ISO 11148-7 nebo ISO 19432.

Tato část ISO 11148 nepokrývá zvláštní požadavky a úpravy kotoučových pil, pil s kmitavým pohybem a pil s vratným pohybem pro jejich upevnění do stojanů.

Tato část ISO 11148 se zabývá všemi významnými nebezpečími, nebezpečnými situacemi nebo nebezpečnými událostmi, které jsou relevantní pro kotoučové pily, pily s kmitavým pohybem a pily s vratným pohybem při předpokládaném používání a za podmínek nesprávného používání, které lze výrobcem důvodně předpokládat, s výjimkou používání kotoučových pil, pil s kmitavým pohybem a pil s vratným pohybem v prostředí s nebezpečím výbuchu.

POZNÁMKA 4 EN 13463-1 uvádí požadavky na neelektrická zařízení pro prostředí s nebezpečím výbuchu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.